



# THE DAYBREAK.

BUREAU OF  
AMERICAN ETHNOLOGY  
MAY 6 1918

LIBRARY

"Wankantanhan Anpao kin hiyounhipi"—Luke 1:78.

AFFIDAVIT as required by law FILED WITH  
THE POSTMASTER AT SANTEE, NEB.

Santee, Neb., March, 1918.

VOLUME XXXI. NUMBER 3  
WOKAJUJU '50 CENTS



## ARCHDEACON ETANHAN WOWAPI WAN.

**MITAKUYEPI WAŠTE:** Lehan Lent omaka ihanke wapa el niyepi on awacanmin. Milahanska oyate kin he wokicize opa kin on wanna koškala laka ota ozuye opapi, naiš opapi kta ca akicita oyanke ektakta onspeiciya unpi. Icunhan unkiye tiyata unqonpi kin wicilazata owicakiye naunjinpi kta iwacinunyanpi. Tawicaopi kin on Red Cross (Kaiciyapteya Ša) wicohan kin on, na akicitapi kin tanyan wotapi kte cin on Lolikpatan unšipi, na ataya kinin on Liberty Bonds, is Mazaska kpačanpi Certificates on Tunkanšila kin na maka oitancanpi kin owiunkiyapi kte cin heon.

Yunkan Lakota oyate kin taku kin lena tanyan okalnigapi šni, nahan on wawokiyapi kta ca taku ota yuhapi šni iteka. Okalnigapi kte cin on taku ota eyepica tka unkowanpi kte šni iteka, tka unma kin, walipnaicapi kin on wawokiyapi kta okihipi šni eyapi kin on taku epa wacain.

Ehanna Lakota omani unpi qonhan na pte hea wanaseyapi, naiš taku tokeca ignipi kin on nićiyyapi ecee, he ouncage yuhapi lakaš. Tka lehan ataya lakotapi šni naiš wašicunpi šni, heon tanni oun kin on ookuwa šica, na teca kin el ecetupi šni ece. Leecaa icunhan wicasa hunh tanni oun kin ihaktapi na teca kin škinčiyapi kta iyececa eša, taku teca kin ohinni yulakotapi kte hci, na heconpi kin on taku ota otuya yusotapi, na ohakab itanyanpi šni. Mini ša teca ojuha tanni el okaštanpi, naiš minilihua teca tanni akagegepi on šica eyapi qon iyececa. Hececa eša hunli tokašni eyapi na he ogna Christian wicasa na winyan tka wicasa wan Christ el un kinhan taku tanni kin tokanl iyaya, iho taku oyasin teca aya.

Lakota oyate kin wašte ieägapi na tanyan unpi uncinpi, na heon Okolakiciye Wakan kin ekta wicahi, heon Wošna kača, na Wacekiye wicasa, na Waonspekiya unpi kin wowaši econpi tka. Wowašte ieägin kta kuwapi icunhan, wicacelipi cantiheyapi kin, wicišta cantiheyapi kin, na maka kin le waħaničilapi kin on wicasa na winyan ota kul iyayapi na woowotanla kin glušnapi ecee.

Lent omaka kin le icunhan akihanišiye unšipi tka. Taku tona wašte šni, tanyan šni, na owotanla šni etanhon ipiunkičilapi kte, woalha ni etanhon unṭapi kta, na wiconi teca kin on maunnipi kta ca cinunkiyapi tka.

Ho po mitakuyepi, Easter icunhan Jesus Christ kie unkinipi hecinhan tokata wapa unglutaninpi kta, kinhan Wakantanka taku econunšipi kin, naiš taku econ šni unšipi kin eel unqonpi kta iyececa. Nitakola, oyasin nape niyuzapi kin,

E. ASHLEY,  
Archdeacon.

## EASTER ANPETU

Christ Oniekicetu Anpetu wowiyuškin wokksuye tanka kin he dee. Anpetu tokahoya kin en hinhanalacín nahalacín anpa kin tanyan kabdeze šni heehanna Winyan qeya Itancan tawapi waštekidapi kin itancan waštemnayapi kta e wicaliapi tawa kin ekta hipi, qehan okna hapi kin yuhdoghan, qa takuna okna yan ke šni iyeyapi, qa wiconé kin etanhon inajin keya oknikdewakan wan owicakiyake, qa waonspewicakiye wicayuhe cin hena ekta wicayapi qa wonahon wowiyuškin kin de owicakiyake wicasí (St. Matt. 28: 1-7). Itancan unkita wapi oniekicetu kin ohakam waonspewicakiye wicayuhe cin wikeemna akikde wanyakapi ičiye; qa hena dena ee tokahoya, Mary Magdalene, (St. Mark. 16: 9-10; St. John. 20: 11-18). Hehan winyan wacincayepicapi kin hena en (St. Matt. 28: 8-10). Hehan St Peter hee (St Luke 24: 34; 1 Cor. 15: 5). Hehan woonspewickiye cin nom Emmaus ektakiya yapi kin henaos en (St. Luke 24: 13-35.) Hehan Wahošiye wakan wikeemna Wankan Tipi ekta yankapi kin en (St. John 20: 19-25.) Hehan ake ohakam hetu qa dehantu kin St. Thomas owicapeya unkin he en (St. John 20: 26-39.) Hehan Galilee Bde kin ohute kin en wahošiye wakan šakowinpi kin en (St. John 21: 1-24.) Hehan Galilee he kin ekta waonspewicakiye opawinge zaptanpi kin en (St. Matt. 28: 16-20; 1 Cor. 15: 6.) Hehan Iye hunkawanjitu James en (1 Cor 15: 7.) Hehan wanna wankan kinkde kte cin he en wašte wakan wicayuhe cin hena en.

Christ Oniekicetu kin he maka kin de en hektatanhan woyakapi tawa kin en wooyake wicake wan iyotan wašte qa wašte otelika wankantuya kin hee, wankantanhan wowašake on oniekicetu, qa wiconi tawa kin ataya wašte qa Iye waikdušna kin he ataya wawiyohiya hehan yan ewaecon kin he Wakantanka iyokipi kin he wiconte etanhon ake inajin kin he eciyatihan atanin (Rom 1: 4.) He etanhon wowašte yamni ihanke cona wankin kta e owahinape. 1. Wokajuju kin hee he woalitani ipajuju kin ee. 2. Wowašake kin hee, he yuwakanyan nipi kta wi yokihi kin hee. 3. Wowahoye kin hee, he wowiyuškin yuha wihanke waninya wiconi yuhapi kta woape kin hee.

Names of the officers of Crow Creek branches of Winyan Omniceye.

Christ Church, Miss Ada Tuttle, President, Mrs. Maurice Head vice president, Miss M. E. Blanchard Secretary, Miss Alice Saul Treasurer, Mrs. Melvin Ledge; Store keeper, Mrs. Thomas Tuttle qa Mrs. George Keble qa Miss Christine E. Dog Visitors to sick.

Christ Church Back Branch, Mrs. Red Thunder President, Mrs. Geo. Keble, Vice President Miss Christine E. Dog Secretary, Miss Amy Yellow Back Treasurer, Mrs. Ida His Law Store keeper, Mrs. Thomas Rattle Saleswoman, Mrs. Yellow Back qa Mrs. Little Elk Collectors, Mrs. Charles Tiona, Mrs. George Odd Face visitors to sick.

St. John Baptist, Mrs. Wm Carpenter President Mrs. Chas Eagle Vice President, Mrs. Chas Briggs Treasurer, Mrs. Len Bliss Store keeper, Mrs. Benjamin White qa Mrs. Moses McBride Collectors, Mrs. GoodHorn qa Mrs. Susie Briggs

Miss Amelia Carpenter Wakapapi.

St. Peters, Mrs. John Elk President, Mrs. Stands-on-Top Vice President, Mrs. Tasker Red Hail Secretary, Wm Wells Treasury, Mrs. White Mouse Store keeper, Mrs. Arthur Call-Him qa Annie Iron Collectors, U. Of. Treasury Helen Iron.

All Saints: Mrs. Little Elk President, Mrs. James White Vice President, Mrs. Joseph Lodge Secretary, Miss Rebeca M. Crow qa Mrs. Edward L. Eagle Visitor to sick, Miss Jennie R. Crow Store keeper, Mrs. John La Monte collector, Mrs. William Slow Keep sewing materials, Mrs. Little Cloud waiter.

Ascension Mrs. Eugene Catching Bear President, Mrs. George Howe Vice President, Mrs. Annie Fire Cloud Treasury, Miss Gertie Hawk Secretary, Mrs. Poor Chicken Store keep, Mrs. Levi Bird Collectors.

Kawitaya Mrs. Call Him President, Mrs. Jacob Vice President, Mrs. Tatiyopa Secretary, Mrs. Good Horn Treasury, Mrs. Buck Store keeper, Mrs. Red Thunder, Mrs. Grey Bear, Mrs. Eagle Dog Collectors.

## WAKANKICUYUZAPI

Allen, S. D., Feb. 13, 1918. Okolakiciye wakan kin tawo econ kin tuwe anađoptan na yu onihanyan okna waecon can inš eya yuonihanpi na yawaštepi ece. Iyotan atkukupi na hunkupi kin hena wicakluonihanpi, na itanpi, kin hena owihanke wanil wocantewaše se waakipapi ece: Ho lecalá Dec. 21, 1917 na 10:00 o'clock ape qonhan wakmaheza wakpala Tipi wakan, Inestimable Gift Church okna yan Miss Alice Charging Bear na Taylor Conroy kie wakan-kicuyuzapi. Woyouonihan kin econpi. Rev. Amos Ross yuwanan pin woecon kin oknayan wicakiciyuštan. Iyohakam 12:00 o'clock ape qon, Mr. na Mrs. Eli Charging Bear cunwintku na takošku na tona wakankiciuyuzapi en hipi qon hena om ptaya wotapi wanji iyotan wašte wicakicagapi, na he en wicasa na winyan opwinge sam iyeyapi na he woyouonihan wašte wan heea e wanunyakapi.

Unkan le un eciyatihan ito awacain miye. Mr. na Mrs. Charging Bear napin sakim kanpi ehanl wocante wašte na wowitan wan akipapi kin he. Hektakiya waniyetu 40 ikiyela waheshanl, Rev. Amos Ross Oglala oyanke lel toka heya. Wotanin wašte ahi qonhan tuwawa toka heya akipapi qon he wanji Mr. na Mrs. Charging Bear ee pi. Hehantán Okolakiciye Wakan kin en ohinni waanäoptan, wacín unpi na tohanyan wanna ablezapi qonhan, Rev. Amos Ross iyolilate iyečiyapi na Okolakiciye Wakan kin en taku wanjikji wašte econpi ece.

Lakaš ake wanji blaotanin na nayaloni. Ho ehake taku wan ni tawaciunpi en un kta e. Awacanni pi ni. Mrs. Annie Charging Bear wayazan na inš wokakije wanji lehanl yuha un, he maku yazarpi, na inš cante iyapapi, he yuha na ohinni tanyan šni se un. Hececa eša tokel Okolakicieye Wakan kin sam ieägin kta cin na tancan kičunyan skan qon katinyeya eca kičun e tanin ecee, heon wocekiye ehapi kin el Mrs. Charging Bear kiksuya miye. Anpao iyačupi owasin nape ciyuzapi.

Yuonihanyan, ALLEN LAST HORSE.

Anpao duha he. Duhe kta iyececa.

# A N P A O.

(THE DAYBREAK)

SANTEE, - - NEBRASKA

REV. JOHN FLOCKHART, - - - Editors.  
REV. WILLIAM HOLMES, - - -

THE DAY BREAK is published monthly in the interest of the Protestant Episcopal Church among the Sioux Indians of South Dakota.

The subscription price is 50 cents per annum and may be paid in Money Order or Three Cent postage stamps. Single subscriptions for six months, 25 cents.

#### Letter of Commendation

The tendency of THE DAYBREAK is to provoke to good works and to bind us together. It will be a special help to the scattered members of the Church. Beside other Church news, it will contain official notices and accounts of official acts and visitations of the Bishop. It is hoped that our people will take it and circulate it.

PRINTED at the office of the Santee Normal Training School Press, Santee, Neb.

Application made for ENTRY at the Post Office at Santee, Neb., as second class matter.

#### Wotanin-wašte Ayapi On Wocekiye

Anpetu iyohi wicokaya he ein ehan heya-pi kta.

Wanikiya wašte isto wacantkiye nitawa kdu-gad, canicipawegä akan otkeyahan yaun qon maka akan wicasa unpi kin owasin Niye ekta etonwanpi qa niwicayapi nunwe. AMEN.

WAKANTANKA Iyotan wašake cin, Woksapi ed Itancan kin, Woksapi Nitawa kin ed Htanipi kin nakun sanpa yewicayaši kta e onšiiciyi iceunni-ciapi: hecel Waawankdake wicaka qa wacinye pica heca iyenakecapi kin on Okodakiciye-wakan nitawa kin iyuškin kta, na Nitakiconze wašte oicaño tawa kin yutankapi kta; Jesus Christ Itancanunyanpi kin he eciyataghan. AMEN.

O WAKANTANKA, tuwe wicawe wanjina on, wicasa oyate hiyeye cin owasin maka kinowan-caya etipi kta e wicayakage cin, qa tona itehanyan qaiš ikiyena unpi kin, wookiye owieakiyakin kta e Nicinca wašte uyaši qon; wicasa owasin onidepi qa iyenianyapi nunwe. Oyate kin optaye nitawa kin opewicakiya ye, qa Ikeewicaša kin wokiconze nitawa kin ekta awicakdi ye. Tona wicayeco kin ecana'wicaduecet, qa nitakiconze kin kohanna uyakiyin kta iceunniciyapi; Jesus Christ Itancanunyanpi kin he eciyataghan.

AMEN.

O ITANCAN, tona nunipi kin hena awicayakite ca niwicayayin kta e yahi kin, qa mahpiya ekta qa maka akan wowašake-ataya ničupi kin, tona econwicayaši kin "eciyataghan, wicasa otoiyohi. Wotanin Wašte kin owicakiyakapi kta e iyayapi kin, on Okodakiciye wakan Nitawa kin wocekiye eye cin nayahon kta e iceunniciyapi. Taku wokokipe en ipi kin owasin etanhon ewicayaku ye; maka puza wokokipe kin etanhon, muni wokokipe kin etanhon; makošica on wicata cin etanhon; sícaya wicakuwa toohitike kin etanhon; wocečunkda qa inalnipi etanhon; wocacinibosake qa owodutaton kin etanhon; qa oyokpaza itancan içiconzapi kin owasin etanhon ewicayaku ye. Qa wojupi qa miniakaštanpi kin ieunhan waicage cin, Niye, O ITANCAN, uwicakiciya ye. Ikeewicaša wicota hinc omawicaya ye, Christian tamakocepi kin ekta tona wowan-kiye hinsko tanka aktapi šni kin hena wicayuhomni ye, hecel, O Maka Wanikiya waonsida kin, Nicaje yatanpi kta qa Nitakiconze u kta; Niye, Ateyapi kin qa Woniya Wakan kin ob woyuonihan qa wowitan duha, nunwe, maka owhanke wanin. AMEN.

#### Wotapi Šni Itokam Wocekiye Wan

O ITANCAN, wopida unničupi. Wotektekapi kin wodwicaya ye, qa wicasa owasin, maka sintomniyan, Wiconi Ağuyapi ni un kin Ma-hapiya eciyataghan hi kin he odepri qa iyeyapi kta e iceunni ciyapi. AMEN.

#### Grace Before Meals

THANKS be to Thee, O Lord. Feed the hungry, and grant that all men, every where, may seek and find the Living Bread which cometh down from Heaven. AMEN.

Wososo, So. Dak., March 1, 1918.

To the editor of the Anpao kin: Dear Brothers. The following are the officers of Woman's Auxiliary of Cut Meat and Black Pipe Districts, Rosebud Mission, Rosebud, S. D. by the Missionary, Rev. Dallas Shaw, Holy Innocents Chapel, Wososo, S. D., Itancan kin, Mrs. Lucy Riefel, na wowapi kaša, Mrs. Minnie Yellow Thunder, na Mazaska Awanyaka Mrs. Kate Neck, na Wokačege Awanyaka Mrs. Sallie Black Crow, na wiyopeya Mrs. Emily Shaw, wamnayan Mrs. Bnrning Breast, na Door Keeper Mrs. Sallie Whipple hecetu.

St. Peter's, Chapel Wososo, S. D. Itancan Mrs. Mary Railroad okihe, Mrs. Margaret Smith Wowapi kaša, Miss Winnie Big Corn, Mazaska Awanyaka, Mrs. Mary Spotted Tail na wokačege awanyaka Mrs. Nellie Kills Enemy na wiyopeya Mrs. Nellie Tall Crane wamnayan Mrs. Lucy Wicincala na Tiyopa Awanka Mrs. Emma Hand.

St. Mark's Chapel Wososo, S. D. Itancan Mrs. Jennie Brokenleg okihe, Mrs. Rosa Under-Water mazaska awanyaka, Lucy Brokenleg Wowapi kaša, Mrs. Mary Brokenleg wokačege Awanyake, Mrs. Bessie Otakte wamnayan, Mrs. Louise Littledog na wayazanka awanyakapi, Mrs. Stella Elklooksback na Miss. Lucy Otakte.

St. Luke's Chapel, Wososo P. O., So. Dak., Mrs. Cora Standing Bull Itancan kin, Mrs. Mary White Thunder Itancan okihe, Mrs. Nellie Red Shirt Wowapi kaša, Mrs. Sophie Yellow Horse Mazaska Awanyake, Mrs. Emily Shaw Waawanyaka.

Epiphany Chapel, He Dog's, Wososo, S. D., Mrs. Maggie Little Bald Eagle Itancan, Mrs. Mary Running Horse okihe, Mrs. Julia Leader Wowapi kaša, Mrs. Amelia He Dog Mazaska Awanyaka, Mrs. Emma Owotanla Wokačege Awanyaka, Mrs. Minnie Tawahacankaopi Wiyo-peya, Mrs. Nellie Ear Ring na Nellie Running Horse Wamnayan, Mrs. Lucy Coffee Tiyopa awanyaka.

Black Pipe Mission District Norris P. O. So. Dak. St. Paul's Chapel, Itancan kin Mrs. Mary Quick Bear, okihe Mrs. Alice Little Chief, Mazaska awanyaka Lucy Bull Walksbehind, na Wowapi kaša Emma Walking Bull.

St. Thomas Chapel, Norris P. O., So. Dak. Itancan kin Mrs. Lizzie Short Bull, Okihe Mrs. Olive Woodenknife na Wowapi kaša, Mrs. Nettie Jumping Elk, mazaska awanyaka Mrs. Sophia Black Bear, wokačege awanyaka Mrs. Louise Eagle Horse na wiyopeya Millie Standing-Cloud, wamnayan Sallie NeckShield na tiyopa awanyaka Mrs. Cora Stands-for-them.

St. Barnabas Station, Red Leaf Camp, Norris P. O., S. D. Hattie Black Crow Itancan, Mrs. Sallie Fire Okihe, Mrs. Hattie Red Elk, Jr., Wowapi kaša, Mrs. Jessie White Crane Walking Mazaska Awanyake, Nellie Fire Wokačege Wiyo-peya, Bessie Little Crow Wokačege Awanyaka, Hattie Red Elk, Sr., Wamnayan, Mrs. Julia Black Crow Tiyopa awanyaka.

Rosebud Mission on Ataya witaya omniciye wan "Owancaya Omnickiye" eciyapi yuhapi na he Wi Yamni can omnickiye yuhapi na he ake tokata April, 18 litayetu etanhon na 19, 20, 21, anpetu kin hena el St. Andrews Chapel Spring Creek, okašpe el Rosebud, S. D. mniciyapi kta. Na he el Oitancapni kin lena eepi. Mr. John De Cory Itancan, Mrs. Emily Shaw iyokihe, na Wowapi kaša tokaheya Rev. Dallas Shaw Mr. George Rogers okihe, Mrs. Julia Tackett mazaska awanyaka. Omnickiye kin le tawokonze kin he tohan Wošnakaga wicasa wakan oyasin el unpi na Koška Itancapni na Wawokiye upi kin na Tipi wakan otoiyohi etanhon Wica omniciye na Winyan omniciye etanhonhan el unpi kin eciyatagan taku iwoglakapi na taku yuštanpi na Wošnakaga hecetulapi kin ognayan Rosebud Mission ataya on wokonze wan heca kta na he on tohan mniciyapi kin el Chapels na Stations etanhonhan Wica omniciye na Winyan omniciye womnaye ahapi na tohan mazaska epawing \$100.00 ihunni can hehan hena wanna woilagaya pi kta na heon wikeemna zaptan \$50.00 Wawokiya (Helpers) hena tonakecapi kin yuakipam

wicaqupi na Wikeemna zaptan \$50.00 inš tipi wakan apiyapi kta on \$25.00 henakeca tipi Wakan wanji okiyapi na Rosebud el tipi wakan wikeemna nomb sam yamni wanna okiyapi na inš mazaska kin hena nakun taku womnaye na inš taku owicohan wanji okiyepica owancaya omniciye kin yuštanpi kin ogna econpi kta na le Owancaya Omnickiye econpi icunhan inš eya Winyan Owancaya omniciye yuhapi na tohantu wan-he ográ omniciye econpi na he el Winyan taniyohi iyateyela taku kaša na wiyo-peya on kamna nainš wowaši econ kamna hecen hena hel gloUPI la yuwitayapi na hena on inš eya Wawokiya tona iyuteya škanpi na tokiyatan taku owicakiyapi wanice cin on hena owicakiyapi na Winyan Owancaya Omnickiye el oitancapni. Mrs. Lambert Itancan, Mrs. Julia Tackett okihe, Mrs. Emma Owotanla mazaska awanyaka, Winnie Big Corn wowapi kaša, na Mrs. Allen Nigh-Pipe wamnayan.

Oglala, So. Dak. Feb. 18, 1918.

Black Hill South West. eciyataghan Christian onpi kin. St. Peter Chapel Koškalaka omniciye kin. Hekta Nov. 1917 el omniciye apikiyapi na lena oitancan wicakluštanpi, John Brave Heart President, Clarence Hunts Enemy Vice President, Fred Sharp Pointed Wowapi kaša, Moses K. C. To Lodge Mazaska Awanyaka, na Silas Black Road wowapi kaša iyokihe, Harry Jumping Bull wamnaye, James Iron Bull woglagwicakiye, na Wm. Long Wolf iapi awanyake, Edward Fight Over Tiyopa Awanyake.

Na winyan omniciye lena inš oitancan wicakagapi Mrs. Jennie Little Finger Itancan, na Louisa Bird Necktie Itancan Iyokihe, na Miss Lucy K. C. T. Lodge Wowapi kaša na Miss Jessie L. Finger Mazaska awanyanke, na Alice Pretty Eagle wopeton na Miss Louisa Iron Wing wopapi kaša iyokihe, na Julia K. C. T. Lodge wamnaye. Ho eya koška kin lena na winyan kin le-na eya Okolakiciye Wakan el wowaši econpi kta 12. months heca hena Okolakiciye Wakan kin yusyahan manipi kta on wicohan wicaqupi. HeceI otehiya manipi eša eya Wakantanka ohlatuya wowaši econqonpi kta heon bli onkiçiyapi. Ho hecel mitakuyepi niš eya tuktelkel Okolakiciye el lehanl litayanpi kta woitancan ničicagapi kin tokin bliheniyapi ni ecanmi. Hekta St. Peter Chapel en onqonpi kin cyeonyanpi wanji kici onqonpi na lila bliheca canke iyuha iyecel onškanpi Rev. S. H. King hee yunkan he, Aug. 1917 Sand Hill ekta yešipi canke ekta iyaye. Convocation Corn Creek el Wicaša wakan nom wicaluštanpi on he Rev. Charles King he onma yunkan lehanl St. Peter Chapel ake kici onqonpi yunkan hekta Cyeonyanpi wan tokel, kici onqonpi kepe on iyecel ake lila blihecal canke eya lila lehanl sam bliheca onyanpi na eya nakun Sunday iyoheila waonspe onkiyapi ho eya mitakuyepi lehanl oyate onpi kin lehanl lila wicohan ota yuha škanyankapi eša tuktel kel owacekiye ecel Wacekiye wicasa eya onpi na oyate onspewicakiyapi kta ca wica kašapi on hena hunh blihecapí šni kin oyate ob onpi kin iš eya iyecel tawacinpí kte ho hecel hena waonspekiyapi kte ca on hena onpi koška omniciye econpi hel ohinni opeya wicaonpi kte na inš Winyan omniciye kin inšeyna na omniciye kin tona inšeyna oitancan onpi kin iyecel blihecapí kin okolakiciye kin tanyan inyanka pi kta iyececa. Ho na eya mitakuyepi hekta Jan. 1917 St. Peter Chapel el koška wanji on yan onkiyayapi canke. Cante onšicapi eša koška kin le okolakiciye el lila wowlake wašte heca yunkan maka wiconi ayuštan na onyanonkiyapi koška kin omniciye ohinni wopapi kaša onyuhanpi lila wopapi eciyatagan wayupike taku niyušnašiyan wopapi kaša canke ohinni wopapi okage eciyatagan wowlake onhapi yunkan hecel kujaeša inihani šni wopapi onkiçigapí ecece ho hecel hunkuna atkuku na Ciyeke hena wotehli slolyapi na onkiš eya nakun akeš iyeš wicohan tawa onspewonkiyapi ecanmin okolakiciye el wowaši econ na le okna koška unpo eyese škan na ecel wowaši econ kluštan na te Mr. Cain Hunts Enemy eciyapi na atkukn kin Hunts Enemy eciyapi ho mitakuye lehan St. Peter Chapel onaunyahonpi šni on lehan nayahonpi wacin na oblaka Mitakuyepi wanji.

JOHN BRAVE HEART.

Anpao duha he. Dehe kta iyececa.

## XXIX—WOWAPI KIN

Ptenyena wocekiye qeya Anpetu tawakiyapi yawapi kin hecekna kaihakamya wowapi wakan qeya yawapi eeee kin hena he "Wowapi kin" eya cajekiyapi. Wowapi kin dena iyu-hakinin wowapi wakan teca kin etanhan icupi eeee; Heeeca esa Anpetu tona wakan yawapi kin hena etanhan tonana Wakantanka Toie kin etanhan itokantanhan ieupi qa Wowapi kin on" eya eknakapi eeee.

Wowapi wakan teca kin etanhan kalniigapi s̄ni, tka itokantanhan kalnili icupi qa eekiyapi eeee kin hececa nakun wowapi kin en oyanke denakiya en iyeyayapi kte. Cahota anpetu iyamni kin, qa Easter itokam anpetu tokahuya kin, qa Easter itokam anpetu inonpa kin, qa Easter anpetu wakan kin en anpetu tokahuya kin, qa Ascension anpetu kin qa anpetu-wakan-ska-kin, qa Yamni Taanpetu Wakan kin, hecekceen hena ee.

"Wowapi kin" hena atayaken taku he ke kin he hena he Christian oni kin en woonspē lica to-na he tawapi kin ee, qa tona he woecon tawapi kin ee, kin hena he unkitokamtupi ahiunkici- knakapi eeee, qa heon itokam unkeyapi kin iyecen hena he wowapi wakan teca kin etanhan wowapi kin hena etanhan icupi eeee, hena onge Saint Paul kage, qa onge is Saint James, qa Saint John, qa Saint Peter, qa nakun toktokeca hena he kāgapi, qa hena he makoce kin enanakiya Christian Okodakicieye wakan kin iyepi eicahyapi qon hena he ektakta wowapi wicakicagapi eeee kin hena ee. Saint Paul he wo-wapi tonakeca kage cin he etanhan ota wowapi kin eekiyapi eeee.

Tona Okodakicieye wakan kin eicahyapi kin Jesus Tawowacinye kin en tona yuhomni ahiw-eakdepi kin hena hehanyena en ewicatonwanpi kte s̄ni e hecen awacinpí s̄ni, tka tona wicadapi kin hena wowacinye wan iyotan wakan e tawapi kin he iyepi en sutaya aicaliwicayapi kta e ku-wapi eeee, qa hena heon he wowapi kin hena wicakicaga yukaupi eeee, qa eeš nakun dehantu kin tohanyan sdonunyanpi kin he isam iyeya icikikiyena wowapi wicakicaga yukanpi naceca hecen unkiyukcanpi qa hena on taka tona wicadapi kta iyececa, qa taka tona econpi kta iyececa kin hena ecekceen owicakiyakapi eeee.

Wowapi hecekceca kāgapi kin hena etanhan onge nina wankantuya wašteotelika unkda-wapi kte cin hena hecetu.

Taku nom on etanhan hena onspeunkicicyapi qa wankantuya unkda-wapi kta iyececa. Tokahuya kin he, hena wicasa qeya yuwakanyan niunpi kin hecapi e wowapi kin hena token kāgapi kin hena Oniya Wakan eciyatohan kahlicaye wicayapi kin heon. Hena Wakantanka Woniya Wakan tawa kin eciyatohan taka token owapi kte cin eeen owicakiyake kin heon etanhan wicoie tawapi kin hena nina wovicake kin hee. Inonpa kin, otokaheya Christian un-pi kin hena taka onspewicakiyapi kin hena woonspē kin ee lica e unkiš eya hena dehan uncipi kin heon, ecin Christian oni kin he wovicake tona tawa, qa woecon tona tawa kin hena eqe wicoicage iciyaza hecetu wanjica wanka eeee, owekina wicasa kin hena woyutokeca en unpi kte. Qa oanpetu oiyehantu kin hena togtogye iwanke kta naceca tka Wakantanka towicake kin he eqe hecetuwanjica wanka eeee, heon etanhan hena is eya hekta oanpetu kin icunhanhan tuwa-ha hena oknakna waecon unpi qon he iyeeen unkiš eya wovicake kin hena oknayan tanyan okinianyan ni unqonpi kta hena woecon unki-tawapi tanka kin hena ee.

"Wowapi kin" hena dehan token unyuuhapi kin oanpetu toktokeca ecekceen iyayustastag hi-yeye kin hena watohantulicin hena hecen oeknakeyapi kin he taniyelcin sdonunyanpi heca s̄ni, tka omaka yawapi iopawingé topa kin wahahan hena Jerome heeen yuowecihan eknaka naceca onge iyukcanpi. Qa onge is nakun he itokam he ehanna onge hena hecen kañih hiyeya e hena he Jerome sanpa yueankuyetonyan yuštan eknaka naceca onge toktokeca is heen iyukcanpi.

Tka hececa esa omaka yawapi iopawingé ito-pa kin heehanna dehan token unyuuhapi kin heceknanakinin hehantohan yuha uyapi kin he en wocetonkda wanice. Sagdaša Okodakicieye wakan kin tukte ehan Cranmer wowapi wakan ieska kage cin hetanhan icupi, tka Iyohakam omaka yawapi 1662 he ehan James Wicasaya-

tapi Tawowapi wakan kin hetanhan ee icupi kta econwicašipi. Yeksuyapi kte Psalter kin hena Cranmer Tawowapi wakan kin hetanhan icupi. James wicasayatapi Tawowapi wakan kin he e ohakam ieska kāgapi

Ptenyena wocekiye kin, qa Wowapi kin, qa Wotanin wašte kin hena oanpetu wan en tawaki-ya yuwitaya eknakapi kin hena ksamyahan wo-winiany eknakapi e he atanin eeee, oanpetu wakan wan en qaiš Anpetu wakan yawapi kin wanji en tonakiya he tawakiya eknakapi kin he-na tanyelcin ayabdezapi kinhan yamni yuwita-ya eknakapi kin dena etanhan awicakehan wo-wacin wašteste ota yucankuyetonyan hiyeya e hena iyeyayapi oyakihipi kte. Yamni Iyohakam Anpetu wakan inonpi kin he en yubdayapi qa he etanhan denakiya abdeza po.

## YUCANKUYETONYAN WOAWACIN ICICOYAKE CIN

1. Unkiyepi on wiconitawa ekiknake ein (Wowapi kin en.) Unkiyepi on litayetu wotapi wan tanka unkicagapi kin. (Wotanin wašte kin en.)

2. Hunkawanjidwicunyanpi waštewicunkida-pi kin. (Wowapi kin en.) Owote kta eu kicopi kin. (Wotanin wašte kin en.)

3. Wowaštadeqa qa woawandake. (Ptenyena wocekiye kin en.) Oekde 22 qa 24 kin hena en eced sutaya eknakapi. (Wotanin wašte kin en.)

4. Woniya kin unkiyepi en oti. (Wowapi kin en.) Aikopeyahan qa wowaštadeqa en unkdu-hapi. (Ptenyena wocekiye kin en.)

5. Aikopeyahan qa wowaštadeqa ekna unkau-pi. (Ptenyena wocekiye kin en.) Wakantanka tawaknawotapi kin akan waunyutapi kta e wo-iyowinkiyen unqupi. (Wotanin wašte kin en.)

Ptenyena Wocekiye kin, qa Wowapi kin, qa Wotanin wašte kin dena wicota nañonpi keš hena icikoyagyahan hiyeye cin hena sdonyapi s̄ni eeee, tka niš niyepi kin hena onspeničici-yapi kinhan hena icikoyagyahan hiyeye cin he-na ohniyan iyeyapi eeee kte.

Hececaesa "Wowapi kin" dena en he Christian oni kin he en woonspelica tona tawapi, qa woecon tona tawapi kin hena he aitancanyan eajeyata eeee. Hececa kin on etanhan Yamni Iyohakam anpetu Wakan iaketopa kin he en Wowapi kin he en wicacehpi tawicohan kin qa woniya tawieohan kin hena napin icitekecapi kin he ecen unkitokam eunkicikdepi. Hehan Yamni iyohakam Anpetu Wakan Isakpe kin he en Mini unkakaštanpi kin he en woawacinc tokiyotan wanke cin he ecen eunkicikdepi.

Hehan Easter Iyohakam anpetu wakan Inon-pa kin he en wicokakije unhiyakdepi eeee kin hena toketken unyuuhapi kte cin hena eced unkociyakapi. Hehan Epiphany Iyohakam an-petu wakan tokahuya kin he en untancanpi kin niyakehan yuwakanyan Wakantanka en waunkidušnapi kta e iyounpaštakapi.

Wowapi kin hena Wotanin wašte kin iyecen ookalnili awašakan e heca s̄ni, hecen on hena onspeničiciyapi kinhan ohakam hena en woka-juju yuke, hena sanpa tantanyan onspeničiciyapi kta iyececa kin iyehanyan econpi s̄ni eeee kin hena tehiya sicaya econpi kin hena tanka eeee. Taku hena en oyakapi kin hena ookalnili tehi-ke kin hena on wacinibosag niçiyapi kta iyececa s̄ni, tka ee wovicake qeya wašteotelika e oqapi tanka e nitokamtupi hiyeya e he en ewacindu-tapi kte cin he hecetu, hena nitokamtupi Christian nañipi nina wicota hena etanhan wowa-wakiye icupi qa on eciyatohan token okihipi kin hena handitaičiya Wakantanka iyokipiya waeca-kincon yukanpi eeee.

Waubay, So. Dak. Feb. 26, 1918.

Anpao, kin: Koda de unyećiyaotaniipi kta wacin. Hekta St. Andrew Taanpetu Nov. 30, 1917, kin eeuñhan Sisseton Agency ed St. Marys oyanke kin ed Brotherhood of St. Andrew No. 2215, onpi kin, Omaka wanji un oitancan apicakiyapi qa dena ake tokata omaka wanji Wakantanka htakinipi kta e wicayutanpi. James Renville Itancan, John B. Kampeska Itancan Okihe, Ira W. Shields Wowapi Kāga, Sidney La Batte Mazaska Awanyake Edward Kampe-ska Tipi Wakan Awanyake. Ho Mitakuyepi tona Anpao iyacupi qaiš wandakapi owasin tobah Woeckiyapi kta eea ed unkiksuya po. Brotherhood of St. Andrew So. Dak. ed yaon-pi owasin nape unniyuzapi.

IRA W. SHIELDS.

## APPORTIONMENTS

*Apportionments for General Missions for year ending Dec. 31, 1918, and for Diocesan Expenses for year ending Dec. 31, 1918.*

*Payments for General Missions from Nov. 1, 1917, and for Diocesan Expenses from Jan. 1, 1918.*

NAME OF MISSION OR TOWN	General Missions		Diocesan Expenses	
	Appor-tionned	PAID	Appor-tionned	PAID
<b>INDIAN FIELD</b>				
Cheyenne River Missions	\$ 200 00	.....	\$ 470 00	.....
Crow Creek Missions.....	125 00	.....	300 00	.....
Flandreau Mission.....	25 00	.....	50 00	.....
Lower Brule Missions....	100 00	.....	250 00	.....
Pine Ridge (Aency).....	120 00	.....	275 00	.....
Pine Ridge (Corn Creek)	75 00	.....	175 00	.....
Rosebud Missions.....	200 00	.....	470 00	.....
Santee Missions.....	125 00	.....	300 00	.....
Sisseton Missions .....	125 00	.....	300 00	.....
Standing Rock Missions..	200 00	.....	470 00	.....
Yankton Missions.....	175 00	.....	440 00	.....
Brotherhood of St. Andrew.....	.....	.....	.....	.....
Brotherhood of Christian Unity.....	.....	.....	.....	.....

Bishop Burleson Icyaza Oomaniye Kte Cin.

March 10, Fourth Sunday in Lent, Howard and Madison.

March 12, Yankton. (Ordination).

March 13, Parker.

March 14, Hurley.

March 15, Friday. Sioux Falls.

March 17, Passion Sunday. Watertown.

March 19, Rapid City.

March 22, Friday. Sioux Falls.

March 24, Palm Sunday. Sioux Falls and Dell Rapids.

March 25, Flandreau.

March 26, Elk Point.

March 29, Good Friday. Aberdeen.

March 31, Easter Sunday. Sioux Falls.

April 6, First Sunday after Easter. Aberdeen,

Groton and Webster.

April 10, House of Bishops, New York.

April 18, 19, 20, Roberts County.

April 21, Third Sunday after Easter. Milbank and Waubay.

April 25, Sioux Falls.

April 28, Fourth Sunday after Easter. Vermilion and Yankton.

April 30, Dallas.

May 5, Fifth Sunday after Easter. Redfield.

May 6, Kasper.

May 7, Lebanon

May 8, Gettysburg.

May 9, Ascension Day. Pierre.

May 11, Selby.

May 12, Sunday after Ascension. Mobridge.

May 13, 14, 15, Standing Rock Reservation.

May 16, Lemmon

May 19, Whitsunday. Lake Andes and Armour.

May 27, Springfield.

May 28-30, Santee Reservation.

ANPAO KIN

REV. JOHN FLOCKHART,  
REV. WILLIAM HOLMES, } Iapi Kahniigapi

Anpao wotanin wowapi kin wi iyohi, wiya-wapi anpetu tokahuya eea wowapi tokšu kin okna yewicakiciciyapi ece.

Wi akenonpa (one year) eea kašpapi zaptan kajujupi kta.

Wi šakpena kinhan kašpapi nom sam okise kta.

Icupi s̄ni itokab kdajujupi kta.

Money Order, Greenwood, S. D. on opetonpi qa hiyumakiyapi kta. Okihipi s̄ni kinhan wo-wapi askape maqupi kta.

Tuwa wowapi kašin kta ca wowapi ska san-nina owa kta.

Opetonpi kta e wowapi hiyuyapi qaiš ed ta-ku oyakapi kta cinpi qa hiyuyapi eea, wo-wapi ojuha akand deceed wo-wapi kta.

REV. JOHN FLOCKHART.

# THE DAYBREAK

March, 1918

The November edition of the Spirit of Missions is entirely exhausted. The editor will be grateful if any who have copies to spare will send them to Room 51, 281 Fourth Avenue, New York.

Several Clergymen are urgently needed to fill vacancies in Cuba. Any who are interested are asked to correspond with the secretary for Latin America, the Reverend Arthur R. Gray, D. D. 281 Fourth Avenue, New York.

According to the incomplete records available through the mailing list of The Spirit of Missions, at least 217 of our clergy have entered the Federal service as chaplains, Y. M. C. A. workers, members of hospital and ambulance corps, and as students officer's training camps. In the last three weeks thirty-one changes have come in from clergy who have temporarily left their posts to enter the Federal service in some capacity.

Just as the last fiscal year was closing and the final records were being made, a gentleman walked into the Treasurer's office and asked for a short extension of time for his particular diocese which was still far short of meeting its apportionment for general missions. The extension was granted. A few days later he returned with twenty thousand dollars in various bonds as security and asked that his diocese be credited with having come that much nearer meeting its apportionment.

Then he started out to collect his twenty thousand dollars. He believed in missions seriously enough to give both time and effort to the work of helping others to recognize their responsibility. If unable to make others see their opportunity, he was willing to forfeit that portion of the securities equivalent to that part of twenty thousand dollars he was unable to collect.

#### Archbishop of York Will Speak at the Cathedral

New York City.—It is expected that the Most Rev. Cosmo Cordon Lang, Archbishop of York, will arrive in time to speak in the Cathedral of St. John the Divine on March 3.

The present Archbishop of York is the eighty-ninth to hold this position in the Church of England. In the House of Lords, in precedence, he is outranked only by the King, the Archbishop of Canterbury, and the Lord High Chancellor.

The present Archbishop of York is considered one of the ablest speakers in the House of Lords. He is the son of a Presbyterian clergyman, his father having been moderator of the Presbyterian Church of Scotland. He was formerly Bishop of Spetney, and Preacher at St. Paul's Cathedral in London. He became Archbishop of York in 1908.

While in this country the Archbishop will visit Boston, Cleveland, Chicago, Philadelphia, St. Louis, Baltimore and Washington, where he will preach on Easter Sunday. The present plan is that the Archbishop will speak at the noon-day services at Trinity church in New York during all the week of his arrival.

#### Silent Sermon Preached by an Army Officer

"A good story comes to us from Camp Lee," says the North Dakota Sheaf. "A 'rookie,' at the end of his first day in the cantonment, knelt down at his bunk to say his prayers before turning in. The act was greeted with laughter and jeers from his thoughtless comrades in the long barracks. At that moment a young officer in the course of his duties stepped in at the door. Taking in the scene at a glance he advanced to the proper position near the kneeling boy and stood rigidly and reverently "at salute" until the prayer was ended. Then (in the quiet that had fallen) he delivered his orders and walked out without a further word. It was a fine, soldierly act. The moral courage of a subordinate was recognized and likewise that unseen Presence was acknowledged, before Whom the cub recruit and the trained

officer alike owed worship and reverence. We doubt that the Chaplain had that day preached a more timely or telling sermon."

The Crow Creek Indians in South Dakota have recently begun an interesting memorial in honor of the forty-five years of service of the Reverend Hachaliah Burt. Bishop Burleson writes that an attractive and comfortable cottage is in process of building and on the church grounds, where some day, when its present occupants no longer need it (Mrs. Burt and her sister), it will make a useful building for the general purposes of the mission. This is called the "Burt Memorial," and a very fitting one it is; for the best memorial to those who are gone is to care for the dear ones they leave behind. The cottage will cost \$2,000; of this the Indians have given \$800 and the bishop hopes that many throughout the Church who knew and loved Mr. Burt will want to have a share in this gracious and kindly act, which was born in the souls of his Dakota children.

Bishop Lloyd's first letters have been received at the Church Missions House. He writes cheerily. "Cold but no discomfort, rough but no sickness," is his description of the voyage to England. On December 22 he sailed from England for Liberia.

#### Clergyman Laborer in Copper Plant

One of our missionaries in Utah has been working for three weeks as a laborer in one of the large copper plants to get to know the men and their point of view—and incidentally to earn three dollars a day for Armenian and Syrian relief. He says: "It has been a wonderful experience and one a missionary should go through at an industrial centre before trying to preach to the men."

#### A Missionary Bishop's Thrilling Experience

The Rt. Rev. Dr. Frank Hale Touret Bishop of the Missionary District of Western Colorado, gives the following vivid description in his Diocesan paper, of a recent trip on the Mofat Road in an attempt to reach the Mission at Steamboat Springs, Col.:

"Until 3 o'clock yesterday afternoon all went well. We climbed and climbed up the mountain sides in much the same way the Cripple Creek Short Line lifts itself above the plains on its ribbony way. Then the snow began to fall, and inside an hour we were in an awful blizzard, the snow being whirled about by the wind blowing 50 miles an hour. At 6 o'clock in the evening we went into a snowshed, not to come out again until 12 o'clock this noon. And eighteen hours is much too long to spend in such an atmosphere. The smoke and gas have been awful. We could not have any doors or windows open, but the smoke came in through the cracks just the same. We all look like coal heavers and feel like lignite lumps. Out of my lunch box I ate a sandwich now and then, but the smoke and gas made eating almost out of the question. At 9 o'clock we curled up in our chairs to try to sleep. But sleep was well nigh impossible. The fumes were most disagreeable. The heat was on full force, and we almost suffocated. At 2 a. m. we all talked, just for diversion. We got up at 5:30, hoping that we would soon be out of this 'Black Hole of Caleutta'; but as I have already written, we did not get out until after 12. The reason for our long imprisonment was that our snow plow ran off the track inside the snowshed. We therefore could not go forward, and we were afraid to go back through the drifting snow on a four per cent grade. As it was, our engine was chained to the track all night long! At 9 p. m. the conductor tapping the wires, telephoned to Denver for help, but help did not come until noon today. Then the big rotary plow pushed its way through the snow right up to the rear entrance of the snowshed. Having made a path for us, we backed down here to Dixie Lake, where we are waiting while the snow plow and two engines have returned to help get our snow plow on the track again.

Everyone is saying that after this war is over the world is going to see another great revival

of religion; that there will be a spiritual awakening among the nations of the earth, a shaking in the valley of dry bones; but the world is not going to be won to Christ by a declaration of principles. The Kingdom of God will not come with power unless we do something to make it come. We must have a program of work, a definite plan, some method by which we hope to arouse men and to win them to Christ. Our fear is that all this talk about a new heaven and a new earth after the war will, like so many other dreams and visions, end in pious hopes and empty words. However the map of Europe may be altered and changed by this war, there is one thing we may be sure of that will not change and that is human nature. Men and women will still remain essentially the same, and selfishness and lust and greed will still flourish, and men will still need to repent and to be saved from the power and curse of sin. The Church must be ready to stand like some ancient Gibraltar amid the waves of this troubled and disordered world and proclaim the gospel of salvation with new power and understanding of its meaning, and at the same time adopt new methods to bring Christ home to the lives of men and of nations as the one Saviour of the world.

#### Dying Soldier's Vision of Foreign Missions

Would gladly give his life for that Cause.

[The following is taken from a letter to Mr. Robert Holmes, author of "My Police Court Friends", printed originally in the "Canadian Churchman."—The Editors.]

"Lying here in hospital helpless three months from shrapnel wounds which refuse to heal, and just waiting," writes a gallant soldier of Kitchener's Army a month before he died. "I have been thinking,

"You know I have been all over the world. It would seem that I should have plenty to think about. Strange, isn't it, that my thoughts always go back to the one theme of Foreign Missions—especially as I never thought of them before but in derision; yes, and that notwithstanding help cheerfully given me at mission hospitals in Amritsar, Jaffa and Uganda when I was sick.

"I do not remember giving a single penny to Foreign Missions in my life. It was easy to prate about their uselessness—all so cheap and popular, too. Even as I traveled in distant lands, sometimes well knowing that but for the work of missionaries there had been no road for me, I still refused to own the blessing their work conferred both on the natives they set out to convert and the country which gave the heroes birth. I think that stranger even than my ingratitute for help generously given me in mission hospitals. For gold was my god. My whole energies were set on trade. I might in common fairness have recognized who prepared the way of markets which I found so profitable. But I did not.

#### I Can't Shoot A Gun

Once again the children of the Church have a special opportunity to show what splendid work they can do. Lent is at hand and the mite chests will soon be distributed and the call to help the missionary work of the Church will be emphasized in parishes throughout the length and breadth of the land. Girls and boys everywhere—not only our white children in America but our brothers and sisters in China and Japan and the Islands of the Sea, in Alaska, Mexico and even down under the Southern Cross in Brazil—will be asked to do something, and we hope everyone will take courage in the fact that many small efforts make a really great result. Shortly after the news reached Alaska that the United States had entered the war, a little girl at one of our missions on the Yukon was very much exercised as to just what was to happen and how she could best help. So she came to our missionary and said: "I can't shoot a gun but I can set a snare!"

Anpao duha he. Duhe kta iyeeca,